



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

CBD/SBSTTA/REC/23/2
28 November 2019

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

科学、技术和工艺咨询附属机构
第二十三次会议
2019年11月25日至29日，加拿大蒙特利尔
议程项目4

科学、技术和工艺咨询附属机构通过的建议

23/2. 生物多样性和气候变化

科学、技术和工艺咨询附属机构

1. 欢迎生物多样性和生态系统服务政府间科学与政策平台发布的《生物多样性和生态系统服务的全球评估报告》；¹
2. 又欢迎政府间气候变化专门委员会以下问题特别报告：(a) 全球升温 1.5 摄氏度：政府间气候变化专门委员会的特别报告：加强全球应对气候变化威胁、可持续发展和消除贫困的努力的背景下，全球升温高于工业化前水平 1.5°C 的影响以及相关的全球温室气体排放路径 (SR1.5)；² (b) 政府间气候变化专门委员会的特别报告：气候变化、荒漠化、土地退化、可持续土地管理、粮食安全和陆地生态系统温室气体通量 (SRCCL)；³ (c) 政府间气候变化专门委员会的特别报告：气候变化中的海洋和冰冻圈 (SROCC)；⁴
3. 还欢迎执行秘书说明⁵中提出的对生物多样性和气候变化的新科技信息及其对《公约》工作的影响的审查；
4. 指出在适应和减缓气候变化以及减少灾害风险的基于生态系统的方法中，包括生物多样性保护措施的基于自然的解决办法是一个必要组成部分；
5. 欢迎 2019 年 5 月在法国举行的七国集团环境部长会议期间商定的《生物多

¹ <https://ipbes.net/global-assessment>。

² <https://www.ipcc.ch/sr15>。

³ <https://www.ipcc.ch/report/srccl/>。

⁴ <https://www.ipcc.ch/srocc/home/>。

⁵ CBD/SBSTTA/23/3。

样性问题梅斯宪章》、⁶ 二十国集团部长级会议 2019 年 6 月在日本通过的关于能源转型和有利于全球增长的全球环境的公报、⁷ 2018 年 11 月通过的《恢复生态系统增强复原力泛非行动议程》，⁸ 其中鼓励采取包括生物多样性保护措施的基于自然的解决办法和基于生态系统的办法；

6. 注意到生物多样性和生态系统服务政府间科学与政策平台生物多样性和政府间气候变化专门委员会当前关于生物多样性和气候变化的联合活动；

7. 强调必须在各个层面和所有部门采取紧急行动，同时必须以统筹方式解决生物多样性丧失和气候变化问题；

8. 邀请 2020 年后全球生物多样性框架问题工作组以及相关的专题研讨会在拟定 2020 年后全球生物多样性框架时考虑到生物多样性、气候变化、荒漠化和土地退化之间的相互联系和相互依存关系，特别是利用基于生态系统的办法适应和缓解气候变化以及减少灾害风险，同时利用执行秘书说明⁵ 所载信息、在科学、技术和工艺咨询附属机构第二十三次会议上讨论的各种观点和基本来源资料，以期支持将这些行问题纳入全球生物多样性框架；

9. 又邀请 2020 年后全球生物多样性框架问题不限成员名额工作组和执行问题附属机构，在审议资源调动时，考虑利用现有和新的和创新气候融资来源的机会，通过基于生态系统的办法处理气候变化适应、缓解和减少灾害风险；

10. 邀请执行问题附属机构在审议关于更新国家生物多样性战略和行动计划及报告工作的必要性时，考虑生物多样性政策和气候变化政策在执行方面的相互联系，特别是在基于生态系统的办法方面的相互联系；

11. 请执行秘书邀请各缔约方和其他各方提交书面意见，征求其关于 2020 年后全球生物多样性框架可采用的与生物多样性和气候变化之间相互联系和相互依存关系有关的具体目标和指标的看法，并汇编所提交的意见，提交 2020 年后全球生物多样性框架问题工作组即将举行的会议以及科学、技术和工艺咨询附属机构第二十四次会议审议；

12. 建议缔约方大会第十五届会议通过一项措辞大致如下的决定：

缔约方大会，

⁶ https://www.ecologique-solidaire.gouv.fr/sites/default/files/2019.05.06_EN_Biodiversity_Charter.pdf。

⁷ <https://www.env.go.jp/press/files/en/803.pdf>。

⁸ [UNEP/CBD/COP/14/INF/50](https://www.unep.org/cbd/cop14/inf/50)，附件二。

认识到生物多样性丧失、气候变化、荒漠化和土地退化是空前严重的不可分割相互依存的挑战，必须以综合方式协调一致地紧急应对，以实现2020年后全球生物多样性框架的目标和《巴黎协定》、⁹《联合国防治荒漠化公约》的土地退化零增长自愿目标、《可持续发展目标》和《增强复原力恢复生态系统泛非行动议程》等其他有关区域倡议，

深为关切气候变化日益剧烈的影响加快了生物多样性的丧失，削弱了关键生态系统功能和服务的提供，

认识到虽然将全球平均温度的上升控制在比工业化前水平高1.5°C而不是2°C或更高，还不足以阻止生物多样性的丧失，但是可以大量减少生物多样性的丧失，

强调将全球平均温度上升保持在比工业化前水平高1.5°C以下，是避免生物多样性进一步丧失以及土地和海洋退化以及实现2050年与自然和谐相处的愿景的先决条件，[这将需要转型变革，]

注意到据估计，具有保证措施的基于自然的解决办法将能提供到2030年所需的缓解37%的气候变化，以实现将全球升温保持在2°C以下的目标，并可能对生物多样性产生共同惠益，如生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台的《全球生物多样性和生态系统服务评估报告》所述，

强调尽管应主要通过减少人为排放来解决气候变化问题，但为实现多个全球商定目标包括《巴黎协定》¹⁰的目标，更多使用基于生态系统的方法来适应、缓解和减少灾害风险也是必不可少的，

[注意到大规模部署集约化生物能源种植园取代天然林和生计耕地，有害农业的补贴和其他导致生物多样性丧失的媒介，以及不利权衡的其他事例，可能对生物多样性产生不利影响，并可能威胁粮食和水安全以及当地生计，和可能加剧社会冲突，]

又注意到具有生物多样性保证措施的基于自然的解决办法是基于生态系统的适应、缓解和减少灾害风险办法不可或缺的组成部分，

回顾第 VII/15号、第 IX/16号、第 X/33号、第 XIII/4号和第 14/5号决定，尤其是生物多样性以及生态系统功能和服务在适应，缓减和减少灾害风险方面的关键作用，

⁹ 联合国，《条约汇编》，登记号 I-54113。

¹⁰ 联合国，《条约汇编》，登记号 I-54113。

1. 欢迎生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台的《全球生物多样性和生态系统服务评估报告》；¹¹

2. 又欢迎政府间气候变化专门委员会关于以下问题的特别报告：(a) 政府间气候变化专门委员会全球升温1.5°C：加强全球应对气候变化威胁、可持续发展和消除贫困的努力的背景下，全球升温高于工业化前水平1.5°C的影响以及相关的全球温室气体排放路径（SR1.5）特别报告，¹² (b) 政府间气候变化专门委员会气候变化、荒漠化、土地退化、可持续土地管理、粮食安全和陆地生态系统温室气体通量（SRCCL）特别报告，¹³ (c) 政府间气候变化专门委员会气候变化中的海洋和冰冻圈（SROCC）特别报告；¹⁴

3. 还欢迎执行秘书的说明中所载关于生物多样性和气候变化及其对《公约》工作的影响的新科学和技术信息的审查；¹⁵

4. 敦促各缔约方并邀请其他国家政府、相关组织利益攸关方（包括生产部门）促进和扩大使用基于生态系统的办法来适应、减轻和减少灾害风险，包括生态系统保护和恢复、可持续基础设施和生态系统管理，以及农业生态系统，并考虑到解决生物多样性丧失与气候变化之间协同增效的潜力，它对人类健康、缓解贫困和可持续发展的多种好处，以及它能够避免气候变化缓解和保护生物多样性之间的不利权衡；

5. 鼓励各缔约方并邀请其他国家政府依照本国立法，在土著人民和地方社区的充分有效参与下，根据《巴黎协定》采取国内气候行动时，¹⁶ 加强和扩大其努力，将生物多样性保护，生态系统恢复和以基于生态系统的方法适应、缓解气候变化和减少灾害风险，酌情与全国和其他规划进程，[包括现有的、新的和更新的国家自主贡献]和国家适应计划相整合，并与气候变化有关的国家报告，包括国家信息通报和两年期报告，以及空间规划相整合，并制定指标以衡量这些方法的执行情况和适用成效；

¹¹ <https://ipbes.net/global-assessment>。

¹² <https://www.ipcc.ch/sr15/>。

¹³ <https://www.ipcc.ch/report/srccl/>。

¹⁴ <https://www.ipcc.ch/srocc/home/>。

¹⁵ CBD/SBSTTA/23/3。

¹⁶ 联合国，《条约汇编》，登记号 I-54113。

6. 鼓励各缔约方并邀请其他国家政府、相关组织和利益攸关方，包括私营部门，在土著人民和地方社区、妇女和青年的全面和有效参与下，依照本国立法和根据本国国情，在设计和实施气候变化适应、缓解和减少灾害风险措施，包括基于生态系统的办法时：

(a) 利用关于设计和有效实施基于生态系统的适应气候变化和减少灾害风险的自愿准则，¹⁷ 以及根据《生物多样性公约》和其他国际文书制定的其他工具和指导意见；

(b) 确定并最大限度地发挥潜在协同作用，并推动对生物多样性的正面影响，避免或减轻造成负面影响，[包括可再生能源转型带来的负面影响，]在这方面尤其注意脆弱的生态系统和其他不可替代的生态系统以及直接依赖生物多样性的社区；

7. 鼓励各缔约方并邀请其他国家政府、金融机构、相关组织和利益攸关方，包括私营部门，按照《公约》第20条：

[(a) 加大基于生态系统的办法对气候变化适应、缓解和减少灾害风险的投资，特别是对发展中国家缔约方的投资，包括保护和可持续利用生物多样性、生态系统的恢复和可持续的基础设施；

[(b) 根据国家优先事项，将基于生态系统的办法融入相关的部门政策和预算；]

(c) 发展并利用生物多样性、气候变化和土地退化融资机制之间的协同增效作用；

[8. 鼓励各缔约方并邀请其他国家政府、相关组织和利益攸关方，包括生产和金融部门，考虑减少易受气候变化影响的脆弱性的潜在机会，包括使用基于生态系统的办法，以期减少这些部门面临的风险和推动协调行动以促进可持续的资源管理；]

9. [确认为处理生物多样性和气候变化而通过的全球战略必须考虑国情和能力以及共同但又区别的责任等原则；]

10. 邀请联合国气候变化框架公约缔约方大会审议关于设计和有效实施基

¹⁷ 在第 14/5 号决定中通过并在《生物多样性公约技术丛刊》第 93 期中与补充信息一起发表，见 <https://www.cbd.int/doc/publications/cbd-ts-93-zh.pdf>。

于生态系统的适应气候变化和减少灾害风险的自愿准则；¹⁸

11. 请执行秘书，包括在支持联合国生态系统恢复十年进行的活动时，促进与生物多样性有关的多边环境协定、里约三公约、联合国森林论坛、2015-2030年仙台减少灾害风险框架、¹⁹ 国际化学品管理战略方针、新城市议程²⁰ 以及其他相关组织和进程之间的协同增效和密切合作，以加强应对生物多样性丧失、气候变化以及土地和海洋退化的综合办法；

12. 还请执行秘书在资源允许和避免重复努力的情况下，与相关组织和进程，特别是里约三公约联合联络小组、土著人民和地方社区以及利益攸关方合作：

[(a) 为受气候变化影响的脆弱生态系统和具有高缓解潜力的生态系统以及直接依赖生态系统功能和服务的社区，包括土著人民和地方社区，酌情提供和制定如何应对威胁的途径和手段指导，包括通过风险评估和风险管理，并提交一份报告供科学、技术和工艺咨询附属机构在缔约方大会第十六届会议之前举行的一次会议审议；]

(b) 促进能力建设，特别是发展中国家的能力建设，以提高对基于生态系统的办法的认识和理解，作为2020年后能力建设长期战略框架的补充；

(c) 按照国家立法支持土著人民和地方社区推动基于社区的气候变化监测和信息系统的举措，同时考虑到生物多样性和传统知识的可持续习惯利用；

13. 赞赏联合国气候变化框架公约地方社区和土著人民论坛与第8(j)条和相关条款问题不限成员名额特设工作组及其继承者以及《生物多样性规约》内的其他相关机构之间的持续合作和协同作用的进一步发展。

¹⁸ 在第 14/5 号决定中通过并在《生物多样性公约技术丛刊》第 93 期中与补充信息一起发表，见 <https://www.cbd.int/doc/publications/cbd-ts-93-zh.pdf>。

¹⁹ 大会第 [69/283](#) 号决议，附件二。

²⁰ 大会第 [71/256](#) 号决议，附件。